

Zahnmedizin 12 Analyser une radiographie panoramique

Eine Panorama-Röntgenaufnahme analysieren

<https://app.colanguage.com/de/franzoesisch/lehrplan/dentistry/12>



Les fosses nasales	(Die Nasenhöhlen)	La dent de sagesse incluse	(Ein eingeschlossener Weisheitszahn)
Les sinus maxillaires	(Die Kieferhöhlen)	Les agénésies	(Agenesien (fehlende Zähne))
Le condyle	(Der Kondylus)	La perte osseuse généralisée	(Generalisiert auftretender Knochenverlust)
Le ramus mandibulaire	(Der Ramus mandibulae)	Le secteur 1	(Sektor 1)
Le nerf alvéolaire inférieur	(Der Nervus alveolaris inferior (Unterkiefernerv))	Le secteur 3	(Sektor 3)
Le nerf mentonnier	(Der Nervus mentalis (Mentalisnerv))	La dent de lait	(Der Milchzahn)
La racine incluse	(Eine eingeschlossene Wurzel)	La couronne avec inlay-core	(Krone mit Inlay-Core)
Le kyste apical	(Eine apikale Zyste)		

1. Dialog: Analyser une radiographie panoramique

Assistant: J'aimerais apprendre à lire une radiographie panoramique. Par où commencer ?

(Ich möchte lernen, eine Panoramaröntgenaufnahme zu lesen. Wo soll ich anfangen?)

Dentiste: L'idéal est de l'analyser de manière systématique, du haut vers le bas et de gauche à droite.

(Am besten analysiert man sie systematisch, von oben nach unten und von links nach rechts.)

Assistant: Et quelles zones faut-il observer ?

(Welche Bereiche sollte man dabei beobachten?)

Dentiste: Il faut regarder les dents, la mandibule jusqu'aux condyles, les nerfs et aussi les sinus maxillaires.

(Man sollte die Zähne, den Unterkiefer bis zu den Kondylen, die Nerven und auch die Kieferhöhlen ansehen.)

Assistant: Comment voit-on les caries sur la radio ?

(Wie erkennt man Karies auf dem Röntgenbild?)

Dentiste: Elles apparaissent plus sombres, plus radioclaires. Les caries traitées sont plus blanches, plus opaques.

(Sie erscheinen dunkler, radioluzent. Behandelte Karies ist weißer und opaker.)

Assistant: Et si on voit un blanc très fort ?

(Und wenn man ein sehr starkes Weiß sieht?)

Dentiste: Dans ce cas, il s'agit en général d'un amalgame d'argent. Les composites sont moins blancs.

(In der Regel handelt es sich dann um eine Amalgamfüllung. Komposite erscheinen weniger weiß.)

Assistant: Pourquoi le nerf de cette dent est-il blanc ? (Warum ist der Nerv dieses Zahns weiß?)

- Dentiste:** Cela signifie que la dent est dévitalisée.
C'est le matériau d'obturation du canal.
(*Das bedeutet, dass der Zahn devitalisiert ist. Es ist das Wurzelkanalfüllmaterial.*)
- Assistant:** Parfois, je vois une tache noire au bout d'une racine. Qu'est-ce que c'est ?
(*Manchmal sehe ich einen schwarzen Fleck an der Spitze einer Wurzel. Was ist das?*)
- Dentiste:** C'est souvent un kyste apical ou une lésion périapicale, une zone d'infection chronique.
(*Das ist oft eine apikale Zyste oder eine periapikale Läsion, also ein Bereich chronischer Infektion.*)
- Assistant:** Et où passe le nerf alvéolaire inférieur ?
(*Und wo verläuft der Unterkiefernerv?*)
- Dentiste:** Ici, cette ligne radioclare qui descend dans la mandibule et sort par le foramen mentonnier.
(*Hier: diese radioluzente Linie, die im Unterkiefer nach unten verläuft und durch das Foramen mentale austritt.*)

1. instruction

- a. Lisez le dialogue sur la radiographie panoramique, puis répondez aux questions à choix multiple. Une seule réponse est correcte à chaque fois.
2. Selon la dentiste, comment faut-il analyser une radiographie panoramique ?
- | | |
|---|---|
| a. De manière systématique, du haut vers le bas et de gauche à droite | b. Seulement le secteur 1, car c'est la zone la plus importante |
| c. En regardant d'abord les sinus maxillaires, puis le condyle | d. En cherchant tout de suite un kyste apical ou une agénésie |

1-a 2-a

2. Übungen

1. Email

Sie erhalten eine E-Mail von einer Patientin nach der Anfertigung eines Panoramaraontgens in der Praxis. Antworten Sie, um mit einfachen Worten zu erklären, was Sie sehen, und den vorgeschlagenen Behandlungsplan darzulegen.



Objet : Question sur ma radio panoramique

Bonjour Docteur,

Merci pour la radiographie panoramique d'hier. Vous m'avez parlé d'un problème à droite en bas, près d'un **nerf**, et aussi d'un manque de molaires.

Je n'ai pas tout compris. Est-ce que vous pouvez m'expliquer simplement ce que vous voyez sur la radio (les dents, l'os, les **sinus maxillaires**, etc.) et quel **traitement** vous me conseillez ?

Est-ce qu'une prothèse ou un implant est possible ?

Merci d'avance,

Anne Martin

Schreibe eine passende Antwort: *Merci pour votre message, je vais vous expliquer la situation simplement. / Sur la radiographie panoramique, on voit que... / Je vous propose le plan de traitement suivant : ...*

2. Wählen Sie die richtige Lösung

- Sur cette panoramique, je _____ que le nerf alvéolaire inférieur passe très près de la dent de sagesse incluse.
a. *voie* b. *voit* c. *vois* d. *voyez*
(Auf diesem Panoramaraontgenbild sehe ich, dass der Unterkiefernerv sehr nahe an dem impaktierten Weisheitszahn verläuft.)
- Ensuite, nous _____ au patient que la racine incluse peut provoquer un kyste apical.
a. *expliquons* b. *explique* c. *expliqueons* d. *expliquent*
(Anschließend erklären wir dem Patienten, dass die impaktierte Wurzel einen apikalen Zystenherd verursachen kann.)
- Je vous _____ un traitement : nous allons extraire la dent de lait et placer une couronne avec inlay-core.
a. *proposent* b. *propose* c. *proposons* d. *proposes*
(Ich schlage Ihnen eine Behandlung vor: Wir werden den Milchzahn extrahieren und eine Krone mit Stiftaufbau einsetzen.)

4. Après l'intervention, vous _____ dans une semaine pour contrôler la perte osseuse généralisée.

- a. revenir b. reviendrez c. revenez d. revient

1. vois 2. expliquons 3. propose 4. reviendrez

(Nach dem Eingriff kommen Sie in einer Woche wieder zur Kontrolle des generalisierten Knochenverlusts.)

3. Beende die Dialoge

a. Expliquer une radio panoramique simple

Dentiste: Alors, sur votre radio panoramique, on voit bien les sinus maxillaires et les fosses nasales, tout est normal ici.

(Auf Ihrer Panoramaraöntgenaufnahme sieht man sehr gut die Kieferhöhlen und die Nasenhöhlen; hier ist alles unauffällig.)

Dentiste: 1. _____

(Es gibt jedoch einen impaktierten Weisheitszahn nahe dem unteren Alveolarnerv, deshalb müssen wir bei der Entfernung vorsichtig vorgehen.)

Patient: D'accord, donc il y a un risque pour le nerf, mais vous pensez que l'opération est possible ?

(Verstehe — es besteht also ein Risiko für den Nerv. Meinen Sie, die Operation ist trotzdem möglich?)

Dentiste: 2. _____

(Ja, das ist möglich. Ich schlage eine schonende Extraktion vor, und danach machen wir eine Kontrollaufnahme, um den Nerv im Kinnbereich zu prüfen.)

b. Proposer une réhabilitation prothétique

Dentiste: Sur le secteur 1 on voit une agénésie, la dent n'a jamais poussé, et il y a une perte osseuse généralisée légère.

(Im Bereich 1 sieht man eine Agenesie: der Zahn ist nie durchgebrochen, außerdem gibt es einen leicht ausgeprägten, generalisierten Knochenverlust.)

Dentiste: 3. _____

(Ich empfehle hier eine Krone mit Inlay-Core; im Bereich 3 könnten wir eine kleine Brücke einsetzen, um den verbliebenen Milchzahn zu ersetzen.)

Patiente: Est ce que ce traitement est durable, et est ce que je vais pouvoir manger normalement ?

(Ist diese Behandlung dauerhaft, und werde ich danach wieder normal essen können?)

Dentiste: 4. _____

(Ja, das Ziel ist ein komfortables Kauen und ein stabiles Lächeln. Nach dem Einsetzen kontrollieren wir alles mit einer neuen Panoramaraöntgenaufnahme.)

1. Par contre, il y a une dent de sagesse incluse près du nerf alvéolaire inférieur, donc il faut être prudent pour l'extraction. 2. Oui, c'est possible, je vous propose une extraction douce et ensuite on contrôle avec une nouvelle radio pour vérifier le nerf mandibulaire. 3. Je vous conseille une couronne avec inlay core ici, et dans le secteur 3 on peut mettre un petit bridge pour remplacer la dent de lait restante. 4. Oui, l'objectif est une mastication confortable et un sourire stable, on contrôle tout avec une nouvelle radio panoramique après la pose.

4. Beantworte die Fragen unter Verwendung des Vokabulars aus diesem Kapitel.

1. En regardant une radiographie panoramique, comment expliquez-vous simplement au patient ce qu'il voit à l'écran (par exemple : dents, mâchoire, sinus) ?

2. Vous repérez une dent de sagesse incluse sur la panoramique : que dites-vous au patient pour expliquer le problème et les étapes possibles du traitement ?

3. Vous observez une perte osseuse autour de plusieurs dents sur la radiographie : comment présentez-vous cette situation au patient en termes simples ?

4. Après une extraction dans un secteur postérieur, comment expliquez-vous brièvement au patient deux options de prothèse possibles pour remplacer la dent manquante ?

5. Schreiben Sie 5 bis 8 Sätze, in denen Sie beschreiben, wie Sie einem Patienten während einer Erstkonsultation eine einfache Panorama-Röntgenaufnahme erklären.

Sur la radiographie, on voit que... / Je vous conseille de... / Pour le moment, il est important de contrôler... / Plus tard, nous pouvons proposer...
